

# 狼 的

# 智

# 慧

DIE  
WEISHEIT

DER  
WÖLFE

我的 25 年荒野观狼之旅

WOLFEN  
WILDER

——著

中信出版集团

张静 赵莉妍 ——译

图书在版编目 ( CIP ) 数据

狼的智慧：我的 25 年荒野观狼之旅 / ( 德 ) 埃莉·  
H. 拉丁格著；张静，赵莉妍译. -- 北京：中信出版社，  
2020.1  
ISBN 978-7-5217-1230-8

I . ①狼…II . ①埃…②张…③赵…III . ①狼—普  
及读物IV . ① Q959.838-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 256480 号

Original title: Die Weisheit der Wölfe by Elli H. Radinger  
Copyright © 2017 Ludwig Verlag, a division of Verlagsgruppe Random House GmbH, München.  
Simplified Chinese translation copyright © 2020 by CITIC Press Corporation  
ALL RIGHTS RESERVED

本书仅限中国大陆地区发行销售

狼的智慧——我的 25 年荒野观狼之旅

著 者：[ 德 ] 埃莉·H. 拉丁格

译 者：张静 赵莉妍

出版发行：中信出版集团股份有限公司

( 北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029 )

承 印 者：河北鹏润印刷有限公司

开 本：880mm × 1230mm 1/32

印 张：8.25

插 页：12

字 数：126 千字

版 次：2020 年 1 月第 1 版

印 次：2020 年 1 月第 1 次印刷

京权图字：01-2019-3725

广告经营许可证：京朝工商广字第 8087 号

书 号：ISBN 978-7-5217-1230-8

定 价：58.00 元

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题，本公司负责调换。

服务热线：400-600-8099

投稿邮箱：author@citicpub.com

在漫长的生命进化史上，有一种动物与人最为相像，它不是黑猩猩，也不是猿或猴，而是狼。乍听之下，你也许难以置信。关于狼，这种集传说与迷思于一身的动物，这本书将向我们揭示诸多新奇而令人惊叹的事实。

埃莉·拉丁格是享誉大西洋两岸的狼专家，25年来，她一直潜心观察和研究黄石公园的野狼群。她发现，狼是极聪明、富有人情味的动物，它们会共同抚育后代，照料年迈的老狼和负伤者；它们遵从头狼的领导，女性拥有最终的决定权；它们会因爱人去世而心碎，也会为寻找未来而奔走远方；它们会思考，会做梦，会交流，会制订计划。爱家人，负起该负的责任，不轻言放弃，热爱嬉戏……狼的社会性不逊于我们人类，狼远比我们想象的更像我们。

在埃莉·拉丁格的镜头和笔尖下，每一只狼都有自己的名字和个性。你会遇到黄石公园的超级巨星、狼界的安吉丽娜·朱莉“06”，“花花公子”卡萨诺瓦，天生喜欢流浪的“瘸腿儿”，以及为爱殉情的头狼21号。你也会看到拉马尔狼群、莫丽狼群、德鲁伊狼群，如何为捍卫领地而矢志不渝，谱写着一个又一个传奇。

这是一场动人心魄的观狼之旅，也是一份富有启发性的自然手记。埃莉·拉丁格用细腻而敏感的观察、真实而动人的故事展现了狼的生存哲学：家庭观、领导力、内心世界以及面对失败和死亡的态度。她向我们分享狼的一切，引领我们重新认识狼，更重要的是让我们懂得，作为人类，我们要向狼学习的那些智慧。

扫码关注



新  
思

THINKR

有思想和智识的生活







你要对你驯服过的一切负责到底。

安托万·德·圣埃克苏佩里 (Antoine de Saint-Exupéry)

法国作家,《小王子》作者

## 序言

我亲吻了一只狼，从此痴迷于此

每件事情都有它的第一次。对于我和狼之间不同寻常的关系，有三个重要的第一次值得一提：第一次与狼亲吻、遇到第一只野狼和遇到第一只德国本土狼。

我第一次亲吻的对象叫殷宝 (Imbo)，是一只生活在美国狼园里的雄性东加拿大狼。那之前，我刚刚结束了自己的律师生涯，那些罪案、离婚案和租赁纠纷让我对生活越发失望，每一次庭审对我都是一种折磨，以往的律政热情早已不复存在。要成为一名优秀的律师，我既不够冷硬，也不够客观。我不能也不想余生中都这样得过且过，我爱好写作，痴迷于狼这种动物，所以我要实现这一切，过上自己梦想的生活。

虽然没有学过生物专业，但仅凭着满腔的热情和乐观主义精神，我向美国印第安纳州狼园申请了一个见习岗位，那是一个专门研究狼的场所。在和研究团队的领导人埃里克·克林哈默（Erich Klinghammer）教授接洽的时候，他解释说，是否雇用我取决于头狼。

可如何向一只狼申请职位呢？幸运的是，我不用唱歌、跳舞，也无须展示其他才艺。但是我发誓，即便是真的参加德国超星秀（*Deutschland sucht den Superstar*），我也不至于如此紧张不安。“和狼打交道这样可不行，”克林哈默教授如是说，“您一定要保持冷静！因为头狼能感受到您的情绪。”

保持冷静！即使你面对站着的是一个 50 千克重、浑身長毛、肌肉发达的家伙，它还用黄色的眼睛死死地盯着你！也许此刻，我需要回想下自己儿时的至交好友——牧羊犬。好吧，其实殷宝也算得上是一只大狗吧——一只超级大的狗。为了和头狼的这次见面，我参加了安全培训。虽然保护区有义务保证我的安全，但我还是签了一份免责声明，那骇人的原文是这样写的：本人已知此行为存在安全风险，且损伤结果可能极为严重。

最终，在两名饲养员的陪同下，我小心翼翼地走进了狼舍。就在我一边努力站稳脚跟，一边做着深呼吸的时候，我突然感觉自己的世界骤然缩小，我眼里能看到的只有那只正向我小跑过来的狼：它步态优雅，光灿灿的毛发在午后的阳光下如同波光粼粼的水缎；黑色的鼻子努力地嗅着我的气味，两只耳朵直立向前仔细探寻。我用眼角的余光看到狼群的其他成员正在围栏处待命。很明显，对于我能否通过头狼的考验并被接纳这件事，狼群是紧张的。于我更是如此，因为只有这样我才能开始自己的见习大业，成败就在这接下

来的几秒钟。

如果用慢镜头回放的话，当时的情景肯定是这样的：头狼强有力的后腿向下一蹲，做好扑跳准备，而我则全力迎住了随后的这一扑。殷宝并没有把我扑倒，它手掌大的爪子落在了我的肩上，骇人的獠牙离我的脸只有几厘米近。当时，我感觉整个世界都静止了，可接下来殷宝开始用它那粗糙的舌头不停地舔我的脸。就是从这个“吻”开始，我不可自拔地患上了“狼瘾”。

我被殷宝接纳后，就开始了在狼园的见习工作。在接下来的几个月里，我学习了如何饲养狼，熟悉了它们的习性。我用奶瓶喂养狼崽，并享受着殷宝和群狼那些湿热的“爱的证明”。

经过狼园的优秀培训，我自认为对于狼无所不知。半年后，我进入明尼苏达州的荒野，在那里我邂逅了人生中的第一只野狼。

当时，我住在湖畔的一间小屋里，那里远离人类文明，周围常有狼和熊出没。元旦的早上只有 $-30^{\circ}\text{C}$ ，我穿上雪地靴出去寻找狼的踪迹。彼时，我还没有见过那些灰色的邻居，只有狼嗥让我知道，它们是真实存在的。但是头一天入夜前，正当我站在木屋外面，一边聆听着狼群的合唱，一边惊叹着美丽极光的时候，突然湖面上的动静引起了我的注意，只见四只野狼快速地跑过闪闪发光的冰面，正在追赶着前方的什么东西，随后它们都消失在了远处的地平线上，我并没有认出它们追赶的猎物是什么。

于是，第二天一早我就动身去搜寻，小心翼翼地追寻着野狼的足迹进入森林。这些脚印没入丛林，跨过树根和石块，穿过灌木丛，绕过山崖巨石，沿着白雪皑皑的地面延伸。我也艰难地循迹而行。途中，我还遇到了一处圆形的挖刨痕迹，我猜那可能是一头鹿的栖

身之地，而雪地上大量的黄色标记也表明狼群也注意到了这个地点。在追踪了一个小时之后，我看到有新鲜的血迹，随后我发现了一头死了的幼年白尾鹿。我跪下用手摸了摸，尸体还是温热的。鹿的腹部被撕开，少了一条后腿，鹿胃被拽到一旁，心脏和肝脏已经没有了。喉咙和腿上的咬痕表明这头鹿死前没有遭太长时间的罪。

我并没有在鹿的尸体周围看到狼，但是突然间，我感到自己正在被什么暗中盯着。此时，我还跪在雪地里，如果在我身后的是一只饥饿的狼的话，这可不是个有利的姿势。我放慢动作站起并转过身去。它，一只东加拿大狼，就站在那儿，离我只有几米远。它好像刚穿过一片电场区似的，颈部的毛发全都耷着，耳朵尖尖的，微侧着头。它翕动着鼻翼试图捕捉我的气味，但当时风向不对。我看得出来，这只小狼并不知道我是个什么物种。我尽力屏住呼吸，在正常情况下，野狼是不攻击人类的。但是这只狼懂吗？毕竟它饿了，而我就站在它和它辛苦捕获的猎物之间。

“你好，小狼！”我紧张得喉头发紧，发出的声音自己都觉得陌生。

那只小狼吓得缩身向后跳了一步，同时，它那本来半抬着的尾巴扫向了腹部，被紧紧地夹住。这表明它之前的好奇这会儿已经变成了恐惧。只见它后腿立定，一个急转身，掉头就冲进森林，消失了。而我则痴痴地盯着那片森林，呆站了很久。

在这之后的几个月里，我从国际狼中心（International Wolf Centre）\*的生物学家以及出没在小屋门前的狼群那里，更多地了解了野狼的

---

\* 国际狼中心是一家专门研究狼的机构，坐落在美国明尼苏达州北部的伊利镇。——译者注

生活习性，学到了研究、遥测和监控它们的方式。

1995年，当第一批东加拿大狼迁居美国黄石公园的时候，我也开始了自己与狼共舞的第二个阶段。作为志愿者，我参与并协助生物学家进行野外调研。我主要负责拉马尔山谷地区，那是黄石公园北部一道宽阔的山谷，海拔约2500米。我的任务是观察在那里生活的狼群，并将情况汇报给专家。

那已经是20多年前的事情了。不过也正是从那个时候开始，我的生活中就成千上万次地出现狼的身影。虽然有时我们仅仅相隔数米，但我从没感到过威胁或恐惧，毕竟不是谁都有这个特权，可以每天看到狼群的。而为了享受这一特权，我每年多次跨越大西洋，飞行数万千米来到美国，谁让那时德国还没有出现过野狼呢！一直到2000年，德国官方才证实境内有野狼出现，但我并没有期盼能亲眼见上一见，毕竟这种生物时常出没无踪。

后来，大概又过了10年，我才有幸在德国野外第一次见到野狼。

在结束了前一天的读者见面会后，第二天一早我就坐上了城际特快从莱比锡返回法兰克福。乘务员为我端了一杯卡布奇诺放到桌上，而我在伸手拿报纸的时候，顺势朝窗外瞥了一眼，突然发现野地里有一团棕色的东西。要知道，如果一个人长时间和某一种动物打交道的話，这个人就会很容易具备识别这种动物外形特征的能力，不管它是在猎食，还是在散步。所以，在看到那团棕色物的时候，我虽然不能肯定，但已经觉得哪里有异样了，而且那种感觉十分强烈！我看到的是什么？不是狐狸，因为它的腿太长了，也不可能是孢子，因为孢子没有长尾巴。可惜火车开得太快，为了看清楚，我不得不探起身把脸贴到玻璃窗上，咖啡被蹭倒洒了一报纸。天啊，

那是一只狼！它安然地站在那儿，眼睛直直地盯着森林边儿上的什么。可这一幕终究还是随着火车飞驰而消失在我的眼前。

这是我第一次，也是唯一一次看到德国野狼。

其实，“荒野观狼”是个永远也讲不完的故事。你若是在交配季遇到它们，几个月后就会看到一群短腿的小家伙儿跌跌撞撞地从洞穴里爬出来；你会看着它们在妈妈那儿争抢“奶吧”里最好的位置，会为它们的第一次成功捕猎而“骄傲”——哇！一只老鼠！你会因为它们受伤而心疼，因为它们死去而痛哭；你会看着它们嬉闹玩耍，在它们调情时，还会有点儿不好意思偷看。直到这所有的一切周而复始，循环往复。

我是一个狂热的“爱狼”分子；我对它们是如此痴迷，只要一刻看不到，身体就好像出现戒断反应似的。大多数人一辈子见过一两次野狼也就够了，可我和他们不一样，在保护区里，我随时都在搜寻野狼的身影，我就像上了瘾一般，毫不满足。

我无时无刻不在期待着与狼群相会，不管是在 $-40^{\circ}\text{C}$ 的极寒天，还是在螻蝇乱飞的炎炎夏日；哪怕我不得不为此穿上特制的袜子，在手套里放上暖贴，或是抹上厚厚的防晒霜和驱蚊药，我也会毫不动摇地、耐心地等上数个钟头。因为我知道，狼群一定会“谋划出大事”，而我丝毫不愿错过。即便这次没有发生什么，但我知道下次肯定会有。

就算暂时看不到狼的身影，我也会一直等。因为仅仅是狼群现身的那一刻，我就已经觉得，能同它们一起感受大自然的生命不息和勃勃生机是如此不同凡响。

我有幸可以参与到狼群的生活中去，看着它们狩猎、交配、哺育后代。因此，我确信野狼与我们人类的行为模式是非常相似的：它们关心、照顾家人，既有权威公正的头领，也不乏善良互助的同伴；既有意气风发的青少年，也少不了惹是生非的淘气鬼。

通过观察它们的生活，我甚至觉得狼是如此伟大，它们完全可以成为某些人的生活导师。事实上，狼群俨然已经成为我生命的一部分，它们复杂的社会行为影响和改变着我，因为它们，我才有机会重新理解道德、责任与爱的意义。不仅如此，野狼还是我灵感的源泉，它们教会我以新的目光——狼的视角——重新审视世界。

ELLEN H. RADINGER

## 埃莉·H·拉丁格

1951年生，德国科普作家、生态学家和专题记者，享誉大西洋两岸的狼保育专家，专注于研究狼、狗、自然和环境。

拉丁格在三十年前放弃了律师的工作，全心全意投入到她所热爱的事物——观察狼和写作中。她曾在美国黄石公园潜心研究狼群25年，著有多本介绍荒野狼群的书籍，包括《与狼亲吻》《黄石野狼》《冬狼：圣诞选集》等，拉丁格还经常参与相关讲座和研讨课，分享她多年的野外观察以及与野狼的故事。

作为狼的后代，狗也是拉丁格生活和书写的一部分，拉丁格为此写了一本《狗狗的智慧》。目前，拉丁格和她的狗生活在德国黑森州韦茨拉尔市。

图书策划 中信出版·新思文化

总策划 张益

策划编辑 黄丽晓

责任编辑 黄丽晓

营销编辑 刘莹 张廷

装帧设计 唐旭 & 谢丽 [xtangs@foxmail.com](mailto:xtangs@foxmail.com)

出版发行 中信出版集团股份有限公司

服务热线：400-600-8099 网上订购：zxcbs.tmall.com

官方微博：weibo.com/citicpub 官方微信：中信出版集团

官方网站：www.press.citic

# 目录

- vii 序言  
我亲吻了一只狼，从此痴迷于此
- 3 狼的大家庭  
彼此信赖、相互扶持
- 25 头狼的领导  
老大也要有人帮
- 39 雌狼的优势  
女性和狼之间的天然联结
- 53 老狼的智慧  
家有一老，如有一宝
- 61 狼的沟通艺术  
一声狼嗥建立的信任
- 71 领地之争  
故乡是永恒的挂念